

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 55 (1993)  
**Heft:** 8

**Rubrik:** SVLT ASETA

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## CONVOCATION

à la 68<sup>e</sup> Assemblée des délégués  
qui aura lieu, samedi 18 septembre 1993, à 9.00 h  
au restaurant «La Matze» à Sion

## ORDRE DU JOUR

1. Introduction
2. Communications
3. Procès-verbal de l'Assemblée des délégués du 19 septembre 1992
4. Rapport d'activité 1992
5. Comptes 1992
6. Programme d'activité 1993/94 / Programme de cours 1993/94
7. Budget et cotisation 1994
8. Hommages
9. Lieu et date de la 69<sup>e</sup> Assemblée des délégués 1994
10. Propositions \*
11. Divers

ASSOCIATION SUISSE POUR L'EQUIPEMENT  
TECHNIQUE EN AGRICULTURE ASETA

Le président central: H. Uhlmann  
Le directeur: W. Bühler

\* Selon l'article 8/8 des statuts, les propositions des sections ou des membres doivent être remises au Président central ou au directeur au plus tard une semaine avant l'Assemblée des délégués, c'est-à-dire le 10.09.1993.

Selon l'article 7/1.4 des statuts, tout membre peut assister à l'Assemblée des délégués et y est d'ailleurs cordialement invité. Cependant, seuls les délégués désignés par les sections, les membres du Comité central et les réviseurs ont le droit de vote.

### 65<sup>e</sup> Rapport annuel

Le rapport peut être commandé gratuitement auprès de l'ASSETA, case postale, 5223 Riniken (Tél. 056/41 20 22)

### Technique Agricole

#### Editeur:

Association suisse pour  
l'équipement technique de  
l'agriculture (ASSETA)  
Werner Bühler, Directeur

#### Rédaction:

Ueli Zweifel

**Collaboration à la traduction:**  
Franca Stalé

#### Adresse:

Case postale, 5223 Riniken  
Tél. 056 - 41 20 22  
Fax 056 - 41 67 31

#### Régie des annonces:

*ofaZeitschriften*

ofa Orell Füssli Publicité SA  
Route de Chavannes 33  
1002 Lausanne  
Tél. 021/24 00 74  
Fax 021/24 36 36  
Responsable: Mme A. Vernier  
ou  
Sägereistrasse 25  
8152 Glattbrugg  
Telefon 01 - 809 31 11  
Telefax 01 - 810 60 02  
Anzeigenleiter: R. Huber

**Imprimerie et expédition:**  
Huber & Co. AG, 8500 Frauenfeld

#### Production:

Reto Bühler

#### Administration:

Claudia Josef

Reproduction autorisée  
avec mention de la source et envoi  
du justificatif à la rédaction

#### Parait 12 fois par an:

#### Prix de l'abonnement:

Suisse: Fr. 45.- par an  
Gratuit pour les membres ASSETA  
Etranger: Fr. 57.- par an

#### Le numéro 9/93 paraîtra

le 14 septembre 1993

Dernier jour pour les ordres

d'insertion: 23 août 1993

### «Technique de battage et de séparation performante»

Dans cet article paru dans TA 7/93 les lecteurs attentifs ont trouvé plusieurs termes bizarres, voire faux. Ils se sont glissés dans le texte lors de son adaptation française. Nous nous excusons de l'interprétation maladroite auprès de l'auteur et des lecteurs. La rédaction

## 5<sup>e</sup> Championnat suisse de conduite de tracteurs

**Dimanche, 5 septembre à Grangeneuve FR**

Il y a trois ans à Flawil SG, les concurrents romands avaient conquis les premières places du podium en concours individuel et en concours par équipe. La 5<sup>e</sup> édition du Championnat suisse aura lieu le 5 septembre 1993 avec la plupart des sections au départ. L'Association pour l'équipement technique de l'agriculture de Fribourg patronne, en collaboration avec l'ASETA, cette manifestation qui se déroulera sur les terrains de l'Institut agricole de Grangeneuve, Posieux (FR). (voir le plan)



Un concours par équipe prometteur!

**Le concours individuel** se disputera dimanche matin à partir de 8.00 h. Durant cette étape, les participants, répartis en catégorie «Actifs» et «Juniors», auront à franchir 8 obstacles, d'un niveau technique assez élevé.

A 5 de ces postes, les conducteurs démontreront leur savoir-faire avec un tracteur équipé d'une faucheuse frontale, d'un chargeur, d'un pulvérisateur ou d'une remorque à deux essieux. Une bonne dose d'habileté sera aussi nécessaire pour manœuvrer un transporteur et un véhicule léger. Une épreuve

supplémentaire pour la catégorie «Actifs» dont les chauffeurs auront à exécuter une manœuvre au moyen d'une remorque à fourrage. Pour la première fois, une variante aux épreuves traditionnelles: les «Juniors» effectueront un parcours avec leur vélomoteur, un parcours marqué par la police cantonale fribourgeoise.

L'habileté dépend aussi du style de conduite pratiqué et qui, reflet d'un comportement quotidien, contribue à épargner travail et énergie. En remplissant un questionnaire analogue à celui

des examens cat. G, les participants prouveront leurs connaissances théoriques en matière de circulation routière. A tous les postes, les organisateurs n'ont pas oublié le public en lui réservant de bonnes places.

L'après-midi, à partir de 13.00 h., les concurrents seront en lice pour **le concours par équipe**.

**La proclamation des résultats** aura lieu à 16.00 h.

En marge de ce gymkhana, le public pourra assister à une présentation de machines agricoles modernes. Le Service de prévention des accidents en agriculture SPAAC sera également représenté par un stand d'informations. Les organisateurs ont pensé à tout puisqu'ils ont aussi prévu une place de jeux pour les enfants.

Un détour par Grangeneuve vaut la peine!



### Championnat suisse de conduite de tracteurs

## Bienvenue à Grangeneuve

Nous avons l'honneur d'organiser cette année le Championnat Suisse de conduite de tracteurs et nous présentons d'ores et déjà nos meilleurs souhaits de bienvenue à tous les concurrents.

Le parcours, très sélectif, exige une bonne maîtrise des véhicules agricoles à moteur. La manifestation est placée sous le signe de l'habileté à utiliser les outils de travail. Seuls les conducteurs avisés, qui prendront le départ avec savoir-faire et parcourront les obstacles de manière réfléchie, auront des chances de gagner.

Nous remercions l'Institut agricole de Grangeneuve pour la mise à disposition de ses infrastructures ainsi que l'Association Suisse pour l'équipement technique de l'agriculture qui assume la responsabilité de la partie technique de cette manifestation ainsi que toutes les personnes et entreprises qui permettent l'organisation de ce 5<sup>e</sup> Championnat suisse.

Nous nous réjouissons de vous retrouver nombreux à ces joutes agricoles le 5 septembre 1993 à Grangeneuve.

Association fribourgeoise pour l'équipement technique de l'agriculture